

TCS 720/20 Art. 8868

**GB Operation Instructions**

Telescopic Pruner

**D Betriebsanleitung**

Teleskop-Hochentaster

**F Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche

**NL Gebruiksaanwijzing**

Telescopische stokzaag

**S Bruksanvisning**

Teleskopkvistsåg

**DK Brugsanvisning**

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

**N Bruksanvisning**

Teleskop beskjæringssaks

**I Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico

**E Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica

**P Manual de instruções**

Serra telescópica para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**H Használati utasítás**

Teleszkópos magassági ágvágó

**CZ Návod k obsluze**

Teleskopická vyvětovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Teleskopický odvetvovač

**GR Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Висоторез телескопический

**SLO Navodilo za uporabo**

Teleskopski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Teleskopska pila

**SRB Uputstvo za rad**

Teleskopska testera

**UA Інструкція з експлуатації**

Телескопічний висоторіз

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Teleskopik High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична кастрачка

**AL Manual përdorimi**

Krasitës teleskop

**EST Kasutusjuhend**

Teleskoop-kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Teleskopinė aukštąjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Teleskopiskais zargriezis

# GARDENA teleskopická vyvětovací pilka TCS 720/20

## Překlad originálního návodu na provoz.



Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály.

## Využití odpovídající určenému účelu:

Teleskopická vyvětovací pilka GARDENA je určena k prořezání stromů, živých plotů, keřů a křoví s větvemi do průměru max. 12 cm na soukromé domácí nebo hobby zahradě.

**NEBEZPEČÍ! Poranění! Přístroj nesmí být používán pro kácení stromů. Větve odstraňovat po malých kouscích, aby Vás padající větve nezasáhly nebo by se na Vás padající větve mohly odrazit od země. Při řezání nestát pod větví.**

## Obsah:

1. BEZPEČNOST	154
2. MONTÁŽ	158
3. INSTALACE	159
4. OBSLUHA	159
5. ÚDRŽBA	162
6. SKLADOVÁNÍ	163
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	163
8. TECHNICKÁ DATA	164
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	164
10. SERVIS / ZÁRUKA	165

## 1. BEZPEČNOST

Pokud se výrobek nepoužívá řádným způsobem, může být nebezpečný! Výrobek může způsobit vážné zranění uživatele a jiných osob. Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny je třeba dodržovat, aby byla zajištěna přiměřená bezpečnost a efektivnost při používání výrobku. Uživatel zodpovídá za dodržování výstražných upozornění a bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce a na výrobku.

### Bezpečnostní značení na přístroji:



Přečíst návod na použití.



Nosit vždy ochranu zraku a sluchu.



Nevystavovat dešti ani jiné vlhkosti. Za deště nenechávat ve venkovním prostředí.



Pokud je kabel poškozen nebo prostráhnout, vytáhnout síťovou zástrčku.



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Držte se minimálně 10 m od elektrických vedení.**



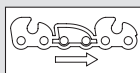
**Nosit ochranné rukavice.**



**Nosit bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou.**



**Nosit ochrannou helmu.**



**Směr pohybu řetězu.**

### **Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**



**UPOZORNĚNÍ !** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.

*Nedodržení těchto upozornění a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.*

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte k použití v budoucnu.**

*Termín "elektrické nářadí" se v upozorněních týká nářadí (se šňůrou) napájeného ze sítě nebo nářadí napájeného z baterie (bezdrátové).*

### **1) Bezpečnost pracovního prostoru**

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Neuspořádané a tmavé prostředí zvyšuje riziko úrazu.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby mimo.** Odvrácením pozornosti můžete ztratit kontrolu.

### **2) Elektrická bezpečnost**

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem nemodifikujte. S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte rozvodné zástrčky.** Originální zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

**b) Vyhněte se styku těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, variče a ledničky.** *Je-li vaše tělo uzemněno, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

**c) Nevystavujte elektrické přístroje dešti či vlhkosti.** *Voda v elektrickém přístroji zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

**d) Se šňůrou nezacházejte hrubě. Nikdy nepoužívejte kabel k nesení, tahání, či vypínání elektrického přístroje. Šňůru chraňte před teplem a olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.**

*Poškozené či zapletené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

**e) Při použití elektrického nářadí venku použijte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.** *Použitím šňůry, která je vhodná pro venkovní použití, se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

**f) Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** *Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

### **3) Osobní bezpečnost**

**a) Při použití elektrického nástroje buďte ostražití, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**

*Chvilka nepozornosti při používání elektrického přístroje může způsobit vážné zranění.*

**b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.**

*Ochranné vybavení jako protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, tvrdá přilba anebo ochrana sluchu používané v příslušných situacích snižují zranění osob.*

**c) Předcházejte neúmyslnému spuštění. Před zapojením do sítě a/ nebo k baterii, zvednutím nebo přenášením nástroje se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** *Nošení elektrických přístrojů s prstem na vypínači či zapojování spuštěných elektrických přístrojů zvyšuje nebezpečí úrazu.*

**d) Před zapnutím elektrického nářadí vytáhněte seřizovací klíč nebo šroubovák.**

*Šroubovák nebo klíč ponechaný připojený k rotující části elektrického nástroje může mít za následek osobní zranění.*

**e) Nepřetahujte se příliš daleko. Neustále udržujte správné postavení a rovnováhu.** *To umožňuje lepší kontrolu elektrického nářadí v nečekaných situacích.*

- f) **Správně se oblékejte. Nenoste volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděvy a rukavice mimo pohyblivé části.**  
*Volné oděvy, šperky, či dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.*
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla řádně připojena a používána.**  
*Použití zařízení k odsávání prachu může snížit rizika spojená s prachem.*

#### 4) Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **S elektrickým nářadím nezacházejte násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.**  
*Správným elektrickým nářadím provedete práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou je navržen.*
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze spínačem zapnout a vypnout.**  
*Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem je nebezpečné a je ho třeba opravit.*
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství anebo uložení elektrického nářadí odpojte zástrčku ze sítě.**  
*Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.*
- d) **Skladujte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte, aby ho ovládaly osoby, které nejsou obeznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny.**  
*Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.*
- e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí. Kontrolujte nesprávné vyrovnaní nebo zachytávání pohyblivých dílů, zlomení dílů a jakékoliv jiné stavy, které mohou nepříznivě ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, před použitím nechejte opravit.**  
*Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.*
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.**  
*Řádně udržované řezné nástroje s ostrými reznými hranami se budou s menší pravděpodobností zachytávat a snadněji se ovládají.*
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a hroty nástrojů atd. v souladu s těmito pokyny a současně berte v úvahu pracovní podmínky a práci, která se má provádět.**  
*Použití elektrického nářadí pro jiné operace, než pro které je určeno, by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.*

#### 5) Servis

**Vaše elektrické nářadí nechte ošetřovat pouze odborný personál s využitím originálních náhradních dílů.**

*To zaručuje trvalou bezpečnost elektrického nářadí.*

#### Bezpečnostní pokyny pro vyvětovací pilku:

- **Dbejte vždy na to, aby se žádné části těla nedostaly do oblasti řetězu. Neodstraňujte odřezaný materiál a nepřidržíte odřezávaný materiál, dokud se řetěz pohybuje. Zablokovany materiál odstraňujte jen při vypnutém přístroji.**  
*Chvilka nepozornosti při manipulaci s vyvětovací pilou může způsobit těžká zranění.*
- **Vyvětovací pilu přenášejte vždy za držadlo a to jen tehdy, pokud se již řetěz nepohybuje. Během transportu nebo skladování vyvětovací pily musí být kryt nasunut na vodící liště.**  
*Správná manipulace s vyvětovací pilou minimalizuje riziko zranění o řetěz.*
- **Elektrické nářadí držte za izolované plochy držadla, protože řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo vlastním síťovým kabelem.**  
*Kontakt řetězu s vedením pod napětím může vyvolat napětí na všech kovových dílech přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.*
- **Kabel udržovat vždy dále od oblasti řezu.**  
*Během používání přístroje se může stát, že se síťový kabel zachytí v křovinách – dbejte proto hlavně na to, aby nebyl kabel nedopatřením přeráznut řetězem.*

#### Dodatečná bezpečnostní opatření

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti.  
*Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.*

#### Bezpečnost na pracovišti

Přístroj používat jen takovým způsobem, pro který je určen.

Obsluha nebo uživatel mají odpovědnost za úrazy jiných osob a za nebezpečí, kterému jsou vystaveny jiné osoby nebo jejich majetek.

Hlavně při obsluze a transportu dbejte na možnost ohrožení třetích osob vzhledem k zvětšenému pracovnímu rozsahu při vysunutém teleskopu.

Nebezpečí zakopnutí. Při práci dávat pozor na kabel.

Hlavně v zimě dbejte na to, že může být kluzko.

Nebezpečí! Pokud použijete ochranu sluchu, nemusíte kvůli hluku přístroje zaregistrovat blížící se osoby.

Přístroj nepoužívat, pokud se blíží bouře.

Nepoužívat v blízkosti vodních toků.

### **Bezpečnostní údaje při používání elektrických dilů**

Doporučuje se použití proudového chrániče s vypnutím při chybovém proudu ne větším než 30 mA. Při každém použití proudový chránič zkontrolovat.

Před použitím se musí zkontrolovat, zda není poškozen kabel. Při náznaku poškození nebo stárnutí musí být vyměněn.

Pokud je nutná výměna připojovacího vedení, má ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se vyloučilo ohrožení bezpečnosti.

Přístroj nepoužívat, pokud jsou elektrické kabely poškozeny nebo opotřebené.

Okamžitě přerušit připojení k elektrickému napájení, pokud kabel vykazuje zářezy nebo je poškozena izolace. Kabelu se nedotýkat, dokud není přerušeno elektrické napájení.

Váš prodlužovací kabel nesmí být za provozu navinut. Navinuté kabely se mohou přehřát a snížit výkon vašeho přístroje.

Dříve než se odpojíte zástrčka, kabelová spojka nebo prodlužovací kabel, vždy nejprve přerušit elektrické napájení.

Než se elektrický napájecí kabel navine kvůli skladování, přístroj vypnout, zástrčku vytáhnout ze zásuvky a zkontrolovat, zda není kabel poškozen nebo zda nevykazuje známky stárnutí. Poškozený kabel nesmí být opravován, musí být nahrazen novým kabelem.

Kabel vždy navíjet opatrně a vyloučit jeho lámání.

Připojit jen ke střídavému napětí uvedenému na typovém štítku.

Za žádných okolností nesmí být na přístroj připojeno zemnicí vedení.

Pokud se přístroj při zasunutí zástrčky do síťové zásuvky nečekaně spustí, ihned odpojit a nechat zkontrolovat v servisu GARDENA.

Nebezpečí! Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

### **Kabel**

Používejte pouze prodlužovací kabely přípustné podle HD 516.

→ Zeptejte se Vašeho elektrikáře.

### **Osobní bezpečnost**

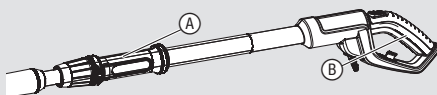
Noste vždy vhodný oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv.

Vyhnete se kontaktu s olejem, kterým je mazán řetěz, zejména pokud na něj reagujete alergicky.

Zkontrolujte oblasti, kde má být přístroj použit, a odstraňte veškeré dráty a jiné cizí objekty.

Veškeré seřizovací práce (sklápění řezací hlavy, změna délky teleskopické trubky) se musí provádět jen s nasazeným ochranným krytem a přístroj nesmí být přitom postaven na řetězu.

Přístroj držte vždy správně oběma rukama za obě držadla (A) a (B).



Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda stroj nevykazuje opotřebení nebo poškození. V případě potřeby nechat provést odpovídající opravy.

Nikdy nezkoušejte pracovat s neúplným přístrojem nebo přístrojem, na kterém byly provedeny neautorizované modifikace.

### **Použití a ošetřování elektrického nářadí**

Měli byste vědět, jak můžete přístroj vypnout v nouzovém případě.

Nikdy nadržte přístroj za bezpečnostní zařízení.

Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení (ochranný kryt, rychlé zastavení nože) poškozena.

Při používání přístroje nesmí být použit žádná žebříky.

Síťovou zástrčku vytáhnout:

- dříve než se nechá přístroj bez dozoru;
- dříve než bude odstraněno blokování;
- dříve než bude přístroj kontrolován nebo čistěn nebo na něm budou prováděny práce;
- pokud se srazil s nějakým předmětem. Přístroj smí být opět uveden do provozu až tehdy, když je absolutně jisté, že je celý přístroj v bezpečném provozním stavu;

- pokud začal přístroj neobvykle silně vibrovat. V takovém případě musí být ihned zkontrolován. Nadměrné vibrace mohou způsobit poranění.
  - dříve než přístroj předáte jiné osobě.
- Přístroj používat jen při teplotách 0 °C až 40 °C.

### Údržba a skladování



#### NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

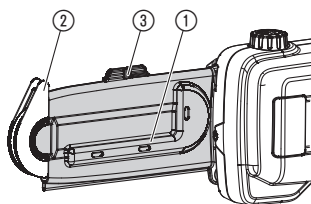
Řetězu se nedotýkat.

→ Při ukončení nebo přerušení práce nasadit ochranný kryt.

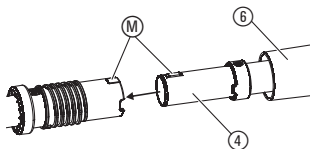
Všechny matice, čepy a šrouby musí být pevně dotaženy, aby byl zaručen bezpečný provozní stav přístroje.

Pokud je přístroj po provozu horký, nechte ho před uskladněním vychladnout.

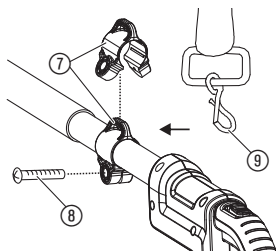
## 2. MONTÁŽ



### Montáž teleskopické násady:



### Montáž nosného popruhu:



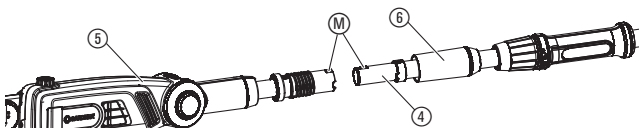
Součástí dodávky jsou teleskopická vyvětvovací pilka, řetěz, vodící lišta, ochranný kryt s imbus klíčem a návod k obsluze.



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.

→ Před montáží přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt ① byl nasunut na vodící lištu ② a uzávěr ③ byl uzavřen.



1. Teleskopickou trubku ④ zasunout na doraz do motorové jednotky ⑤. Přitom musí obě značky M ležet proti sobě.
2. Utáhnout šedou matici ⑥.

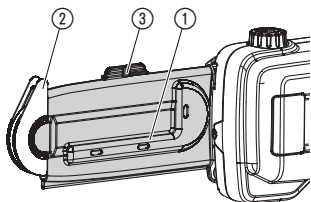
#### POZOR!

Nosný popruh dodaný s přístrojem se musí při práci používat.

1. Rozevřít sponu pásu ⑦, sevřít s ní násadu a pomocí šroubu ⑧ sešroubovat.
2. Karabinu ⑨ nosného pásu zavěsit na sponu pásu ⑦.
3. Pás nastavit pomocí rychlouzávěru na požadovanou délku.

### 3. INSTALACE

#### Uvedení do provozu:

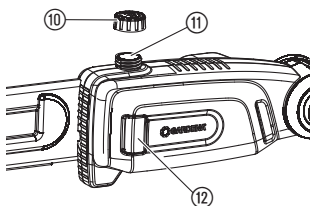


#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.

→ Před uvedením do přístroje do provozu zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt ① byl nasunut na vodící lištu ② a uzávěr ③ byl uzavřen.

#### Naplnění řetězového oleje:



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při přetržení řetězu způsobeném nedostatečným mazáním vodící lišty.

→ Před každým použitím zkontrolovat, zda je řetězový olej dávkován v dostatečném množství.

Doporučujeme olej č.v. 6006 GARDENA nebo řetězový olej stejné kvality z odborného obchodu.

1. Odšroubovat víko olejové nádrže ⑩.
2. Řetězový olej naplnit do plnicího hrdla ⑪ tak, až je průhledové okénko ⑫ úplně naplněno olejem.
3. Víko olejové nádrže ⑩ opět zašroubovat.

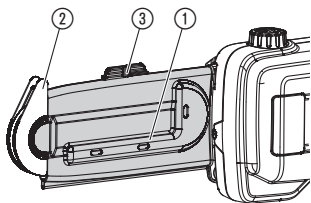
Pokud byl olej rozlit po přístroji, musí být důkladně vyčištěn.

#### Kontrola olejového mazacího systému:

→ Vodící lištu ② naměřit s odstupem asi 20 cm na světlou plochu dřeva po řezu. Po jedné minutě provozu přístroje musí plocha vykazovat zřetelné stopy oleje.

**Vodící lišta nesmí přijít v žádném případě do kontaktu s pískem nebo půdou, protože to vede ke zvýšenému oteru řetězu!**

### 4. OBSLUHA

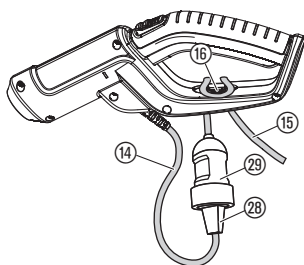


#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.

→ Před připojováním, nastavováním nebo transportem přístroje vždy vytáhnout síťovou zástrčku a ochranný kryt ① nasunout na vodící lištu ② a uzávěr ③ zavřít.

### Připojení vyvětvovací pilky:



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

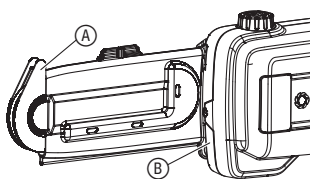
Poškození přívodního vedení (14), pokud není prodlužovací kabel (15) založen do úchyty pro odlehčení tahu (16).

- Před použitím vložit prodlužovací kabel (15) do úchyty pro odlehčení tahu (16).
- Při připojování nedržet přístroj za ochranný kryt (1).

1. Prodlužovací kabel (15) vložit smyčkou do úchyty pro odlehčení kabelu (16) a dotáhnout.
2. Zástrčku (28) přístroje zasunout do spojky (29) prodlužovacího kabelu.
3. Prodlužovací kabel (15) zastrčit do síťové zásuvky 230 V.

### Pracovní polohy:

Přístroj lze provozovat ve 2 pracovních polohách (nahore/dole). Aby se dosáhlo čistých hran řezů měly by být silné větve uříznuty ve 2 krocích (podle obrázků).



**Nahore (silné větve):**

1. Větev naříznout zespoda max. do 1/3 průměru (Řetěz posouvá pilu na přední doraz (A)).

**Nahore (silné větve):**

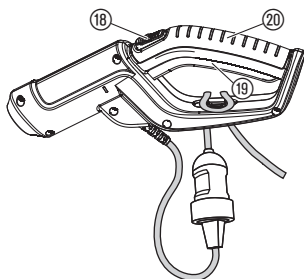
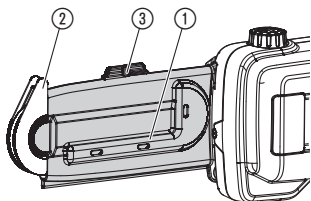
2. Větev shora odříznout (Řetěz táhne na zadní doraz (B)).

**Dole:**

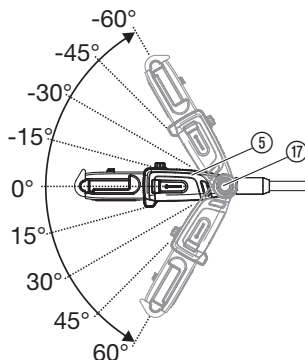
- Odříznout shora (Řetěz táhne na zadní doraz (B)).



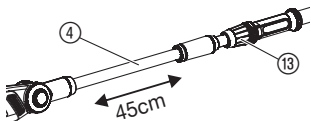
## Spuštění vyvětvovací pily:



## Sklopení motorové jednotky:



## Vysunutí teleskopické trubky:



## NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud přístroj při puštění startovního tlačítka nevypne!

→ Nikdy nevyřazovat bezpečnostní zařízení (např. přivázáním blokovacího zařízení zapnutí ⑱ a/nebo startovacího tlačítka ⑲ k rukojeti).

Před začátkem práce musí být ověřeny následující podmínky:

- Je naplněno dostatečné množství řetězového oleje a mazací systém byl zkontrolován (viz 3. INSTALACE).
- Řetěz je napnut (viz 5. ÚDRŽBA).

## Zapnutí:

Přístroj je vybaven blokovacím zařízením zapnutí ⑱ kvůli neúmyslnému zapnutí.

1. Otevřít uzávěr ③ ochranného krytu ① a kryt sundat z vodící lišty ②.
2. Přístroj držet jednou rukou za teleskopickou trubku a druhou rukou za držadlo ⑳.
3. Blokovací zařízení zapnutí ⑱ posunout dopředu a stlačit startovací tlačítko ⑲.  
*Přístroj se spustí.*
4. Blokovací zařízení zapnutí ⑱ pustit.

## Vypnutí:

1. Pustit startovací tlačítko ⑲.
2. Ochranný kryt ① nasunout na vodící lištu ② a přiklopit tak, až uzávěr ③ zamkne.

Pro vysoké a nízké řezání může být motorová jednotka ⑤ sklápěna v krocích po 15° od 60° do -60°.

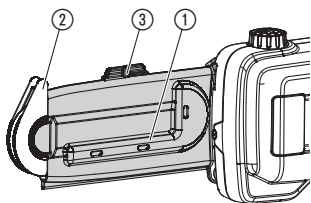
1. Oranžové tlačítko ⑰ přidržit stlačené.
2. Motorovou jednotku ⑤ naklopit do požadovaného směru.
3. Oranžové tlačítko ⑰ pustit a motorovou jednotku ⑤ nechat zaklapnout.

Pro stříhání vysoko nebo nízko může být teleskopická trubka ④ plynule vysunuta až o 45 cm.

1. Uvolnit oranžovou matici ⑱.
2. Teleskopickou trubku ④ vysunout do požadované délky.
3. Oranžovou matici ⑱ opět dotáhnout.

## 5. ÚDRŽBA

### Vyčištění vyvětvovací pilky:



#### **NEBEZPEČÍ! Poranění!**

Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.

→ Před údržbou přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt ① byl nasunut na vodící liště ② a uzávěr ③ byl uzavřen.

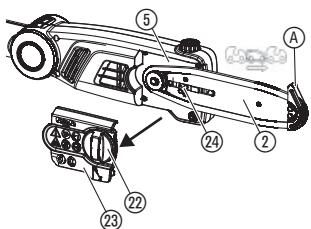
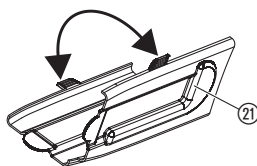
#### **NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Nebezpečí poranění a vzniku hmotných škod.

→ Přístroj nečistit vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

1. Přístroj čistit vlhkým hadrem.
2. Větrací štěrby čistit měkkým kartáčem (ne šroubovákem).
3. Vodící lištu ② čistit v případě potřeby kartáčem.

### Výměna řetězu:



#### **NEBEZPEČÍ! Poranění!**

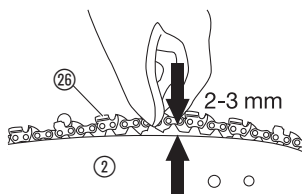
Říznutí o řetěz.

→ Při výměně řetězu používat ochranné rukavice.

Pokud řezný výkon pily citelně klesá (řetěz je tupý), musí být řetěz vyměněn. Imbus klíč na šrouby ②1 se nachází v ochranném krytu ①. Smí být používány jen originální GARDENA náhradní řetěz a vodící lišta typ 4048 nebo náhradní řetěz typ 4049 .

1. Otevřít závěr ②2 a sundat víko ②3.
2. Vodící lištu ② s řetězem sundat a starý řetěz uvolnit z vodící lišty.
3. Motorovou jednotku ⑤, vodící lištu ② a víko ②3 vyčistit. Přitom je třeba dát pozor hlavně na gumová těsnění v tělese a víku.
4. Nový řetěz natáhnout přes přední doraz A vodící lišty ② a přitom dbát na směr chodu řetězu a aby přední doraz A směřoval nahoru.
5. Vodící lištu ② nasadit na motorovou jednotku ⑤ tak, aby čep ②4 procházel vodící lištou ② a řetěz byl položen okolo hnacího pastorku.
6. Nasadit víko ②3 (přitom dát pozor na gumové těsnění) a závěr ②2 uzavřít.
7. Napnutí řetězu.

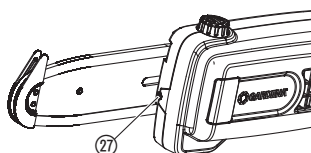
## Napnutí řetězu:



### Nebezpečí popálení!

Příliš napnutý řetěz může vést k přetížení motoru a k poškození nebo přetržení řetězu, naproti tomu nedostatečně napnutý řetěz může způsobit vyskočení řetězu z koleje. Správně napnutý řetěz poskytuje nejlepší řezné vlastnosti a prodlužuje životnost. Kontrolujte proto pravidelně napětí, protože se délka řetězu při používání může zvětšovat (obzvláště, když je řetěz nový; po první montáži se musí kontrolovat napětí řetězu po několika minutách provozu).

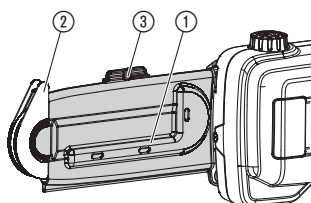
→ Nenapínejte však řetěz ihned po používání, ale počkejte, až se ochladí.



1. Řetěz (26) uprostřed vodičí lišty nadzvednout od lišty (2). Vzniklá mezera by měla být asi 2 – 3 mm.
2. Nastavovací šroub (27) otáčet ve směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš malé, nastavovací šroub (27) otáčet proti směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš velké.
3. Přístroj spustit na asi 10 sekund.
4. Znovu zkontrolovat napětí řetězu a v případě potřeby ho znovu nastavit.

## 6. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:



### Likvidace:

(podle RL2012/19/ES)



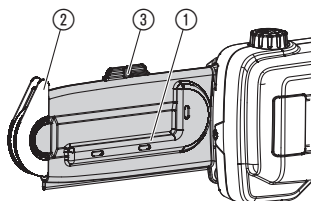
Místo uskladnění musí být nepřístupné pro děti.

1. Síťovou zástrčku vytáhnout.
2. Vyčistit přístroj (viz 5. ÚDRŽBA) a ochranný kryt (1) nasunout na vodičí lištu (2) a sklapnout tak, až uzavře závěr (3).
3. Přístroj skladovat na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

Přístroj se nesmí vyhazovat do normálního domácího odpadu, ale musí být odborně zlikvidován.

→ Důležité: Přístroj likvidovat prostřednictvím místního sběrného dvora.

## 7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.

→ Před odstraňováním chyb přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt (1) byl nasunut na vodičí lištu (2) a uzávěr (3) byl uzavřen.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<b>Přístroj se nerozběhne</b>	Není zasunut prodlužovací kabel nebo je poškozen.	→ Prodlužovací kabel zastrčit nebo v případě potřeby vyměnit.
	Řetěz je zablokován.	→ Odstranit blokování.
<b>Přístroj nelze vypnout</b>	Startovací tlačítko je zaseknuté.	→ Vytáhnout síťovou zástrčku a pustit startovací tlačítko.
<b>Nerovný řez</b>	Řetěz tupý nebo poškozený.	→ Řetěz vyměnit.



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

## 8. TECHNICKÁ DATA

Teleskopická vyvětřovací pilka	TCS 720/20 (č.v. 8868)
Příkon motoru	720 W
Síťové napětí/síťová frekvence	230 V / 50 Hz
Rychlost řetězu	13 m/s
Délka vodící lišty	20 cm
Typ řetězu	90 px
Objem olejové nádrže	100 ml
Rozsah teleskopické trubky	0 – 45 cm
Hmotnost	cca 3,9 kg
Hladina akustického tlaku $L_{pa}$ <sup>1)</sup>	89 dB (A)
Vibrace ruky a paže $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	3,1 m/s <sup>2</sup>

Měření podle <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867.



Hodnota vibrací na rukojeti byla měřena podle normovaných zkušebních postupů a může se používat k porovnání jednoho elektrického přístroje s jiným. Může se použít také k počátečnímu odhadu. Hodnota vibrací na rukojeti se může lišit během skutečného používání elektrického přístroje.

## 9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Řetězový olej GARDENA	Na mazání řetězů.	č.v. 6006
Náhradní řetěz a vodící lišta GARDENA	Řetěz a vodící lišta na výměnu.	č.v. 4048
GARDENA náhradní řetěz	Řetěz na výměnu.	č.v. 4049

## 10. SERVIS / ZÁRUKA

---

### **Servis:**

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### **Záruka:**

GARDENA poskytuje na tento přístroj záruku 2 roky (od data zakoupení). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Díly podléhající opotřebením – řetěz a vodící lišta jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

### **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.:596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.:731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.:416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**


Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmuit laitteen täyttävät tehtaatamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riigleses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:  A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:  Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Telescopic Pruner</b> <b>Teleskop-Hochentaster</b> <b>Élagueuse sur perche</b> <b>Telescopische stokzaag</b> <b>Teleskopkvistsåg</b> <b>Teleskop-grensav til højtstående grene</b> <b>Teleskoopivarrellinen raivaussaha</b> <b>Potatore telescopico</b> <b>Sierra de pértiga telescópica</b> <b>Serra telescópica para poda em altura</b> <b>Pilarka łanicuchowa z trzonkiem teleskopowym</b> <b>Teleszkópos magassági ágvágó</b> <b>Teleskopická vyvétvovací pilka</b> <b>Teleskopický odvetvovač</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσιποιο</b> <b>Teleskopski obrezovalnik za veje</b> <b>Teleskopska pila</b> <b>Foarfeica telescopică pentru rărire a crenșilor copacilor înalți</b> <b>Телескопична кастрачка</b> <b>Teleskoop-körglõukur</b> <b>Teleskopinė aukštapijė</b> <b>Teleskopiskais zargriezis</b></p>	<p>EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type :  Number of notified body: <b>2140</b> Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié :  Certificate number: <b>4815039.15001</b> Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat :</p>
<p>Product type: Typ-Bezeichnung: Désignation du matériel: modèle : Type-aanduiding: Typebetekening: Type-betegnelse: Typpiikuvaus: Typologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie:</p>	<p>Article-Number: Številka artikla: Artikel-Nummer: Broj artikla: Référence : Număr articol: Artikelnummer: Артикулен номер: Artikelnummer: Artikli number: Ref.-nummer: Gaminio numeris: Tuotenro: Preces numurs: Numero articolo: Número de artículo: Número de referencia: Numer artykułu: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός:</p>	<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm  Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm</p>
<p><b>TCS 720/20</b></p>	<p><b>8868</b></p>	<p>Year of CE marking: Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Márkningsår: CE-Márkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:  Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márkistuse paigaldamise aasta: Metal, kada kažyméta CE-ženkuľ: CE-marķējuma uzliksanas gads:  <b>2015</b></p>
<p>CE-Directives: CE-Richtlijnen: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinntät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektivy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE směrnice: Directvele CE: CE-Директиви: CE direktivlid: CE direktīvyos: CE direktīvas:</p>	<p><b>2006/42/EC Machinery Directive</b> <b>2004/108/EC (valid to 19.04.2016)</b> <b>2014/30/EC (valid from 20.04.2016)</b> <b>2000/14/EC</b> <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31-08-2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015</p>
<p>Harmonised EN / Harmonisierte EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60745-1</b> <b>EN 11680-1</b></p>		<p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpínomocněnec Spínomocněný Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona   <b>Reinhard Pompe</b> (Vice President)</p>

